

FELONIES in the D.C. CODE
 Delitos incluidos en el Código de DC
English – Spanish
(Reviewed August 2011)

Prepared and Compiled by Isabel Mauvecin-Laguzzi,
 Staff Translator at the Public Defender Service for the District of Columbia

NAME OF CRIME- English	DELITO-Español
Accessory after the fact - _----- before the fact	Cómplice por encubrimiento -Encubridor Cómplice instigador
-Aggravated (felony-crime etc) -Aggravated assault	-Delito(crimen) con agravante o agravado- calificado -Agresión con (circunstancias) agravante o agresión agravada
Aiding and abetting	Complicidad e incitación (a cometer un delito)
Arson (and attempted arson)	Incendio intencional o malicioso o doloso
-Arson of own property W/ intent to commit fraud	-Incendio intencional /de bienes propios Con propósito de fraude
Assault – Assault (Verb)	Agresión-Ataque (<i>Nunca 'Asalto'</i>) Agredir-Atacar
ADW- assault with dangerous weapon	Agresión con arma peligrosa
AWIK-assault with intent to kill-	Agresión con intento o ánimo de matar
Attempt to commit a crime of violence - or a sexual offense-or robbery	Tentativa de cometer un delito violento -o una ofensa sexual- o un robo
Bail reform act	-Ley de reforma a la caución judicial (incumplimiento a -)
Bigamy	Bigamia
Blackmail	Chantaje
Breaking an Entering	Allanamiento de Morada
Bribery	Soborno
Burglary First /Second degree	Robo por allanamiento. Allanamiento con fines de robo En Primer / Segundo Grado
Carjacking	Robo De Automóvil Con Intimidación
-Carrying a Concealed Weapon/ A Dangerous /Weapon	-Portación de Arma /Oculta De Arma Peligrosa
Child sex abuse (first/second /third degree)	Abuso sexual de un menor (en primer/segundo/tercer grado)
Conspiracy	Conspiración
Contempt	Desacato
Credit card fraud	Comisión de fraude con tarjeta de crédito
Cruelty to children (first/second /third degree)	Crueldad y malos tratos a un menor- sevicia (en primer/ segundo/tercer grado)
Distribution of a controlled substance	Distribución de sustancias ilícitas- estupefacientes
Enlistment of minor to distribute	Reclutar menores para distribución (de estupefacientes)
Escape	Escape
Extortion	Extorsión

Failure to return a rental vehicle	Infracción, falta por no devolver un vehículo alquilado
False impersonation	Falsa identidad
False swearing	Jurar en falso
Felony murder	Asesinato- Homicidio culposo o preterintencional
Forgery	Falsificación (documentos, cheques, etc)
Fraud (first/second degree)	Fraude (en primer/ segundo grado)
Incest	Incesto
Involuntary manslaughter	Homicidio sin premeditación
Kidnapping	Secuestro -Rapto
Malicious destruction of property	Destrucción dolosa de propiedad
Malicious disfigurement	Desfiguración dolosa
Mayhem	Mutilación o desfiguramiento (de cualquier parte del cuerpo)
Murder	Asesinato/ homicidio calificado
Negligent homicide	Homicidio por Negligencia o Impericia
Obstruction of justice	Obstrucción
Pandering	Proxenetismo
Parole violation	Trasgresión a la libertad condicional/provisional
-Peeping: See Voyeurism (as “ He was charged for Peeping”. The name of the charge is Voyeurism: “He was charged with Voyeurism”)	
Perjury	Perjurio
Possession of firearm during crime of violence	Portación de arma de fuego durante la comisión de un delito violento
Prison breach	Fuga de una instalación de reclusión (cárcel, prisión, etc.)
Procuring	Lenocinio
-Racketeering	-Chantaje-Crimen organizado-
-Rape (Statutory Rape)	-Estupro
-Rape (As Sexual Abuse.)	-Violacion sexual
Receiving stolen property	Receptación-Tráfico de mercadería robada
Robbery	Robo
Sexual Abuse (first, second..... degree)	Abuso sexual (en primer, segundo....grado)
Simple assault	Agresión simple
Tampering	Manipular/Alterar con fines ilícitos
Tampering with evidence	Manipulación ilícitas de las pruebas
Theft	Hurto-robo- sustracción
Felony Theft	Hurto –robo mayor/ calificado
Threat	Amenaza
Trafficking in stolen property	Tráfico de mercadería robada
UUV Unauthorized Use of a Vehicle	Uso no autorizado de un vehículo
Unlawful entry	Entrada ilícita
Unregistered firearm	Arma de fuego no registrada
- Uttering	- Uso o puesta en circulación de documentos/instrumentos falsos
Voeyurism	Voyerurismo (También, en Psicología Jurídica: Escopofilia, Mixoscopia, Fisgoneo).

While armed offenses	Delitos cometidos portando un arma.
----------------------	-------------------------------------